



No 09 064115 00005 0000

Fecha 2009 12 18 15 55 08 Dep 2020 DIR NULVASC
In 11 PATENTE IYI Eve 378 FASE NACIONAL
Act 329 CIO INFORMACION Folios 12

FORMULARIO ÚNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES

SOLICITUD DE

1

☐

Corrección de error material

☒

Modificación a una solicitud

2

SOLICITANTE (71)

Nombre **MITSUI CHEMICALS AGRO, INC**
Direccion 5-2 Higashi Simbashi 1-chome,
Minato-ku, Tokio 105-7117 Japon
Nacionalidad o domicilio Tokio Japon
Lugar de Constitucion Japon

Telefono
E-mail

Fax

IDENTIFICACIÓN

C C

☒

NIT

☐

C E

☐

Otro

☐

Cual

Numero

3

REPRESENTANTE O APODERADO (74)

Nombre **DILIA MARÍA RODRÍGUEZ
D ALEMAN**

Direccion Carrera 11 No 86-53, piso 6

Telefono 6 181088

Fax 6350824

E-mail clarkemodet@clarkemodet.com.co

IDENTIFICACIÓN

C C

☒

NIT

☐

C E

☐

Otro

☐

Cual

Numero

41 654 882

TP

20824 CSJ

4 Número del expediente 09 064 115

5 Descripción de la corrección o modificación solicitada Que se anote Cesión de la
solicitud de Mitsui Chemicals, Inc , a la sociedad MITSUI CHEMICALS AGRO, INC domiciliada
en Japon

Comprobante de pago No 09-90,920 de 2 de diciembre de 2009

7 Anexos

☒

Comprobante de pago de la tasa

☒

Poderes si fuese el caso

☐

Documento que acredita la existencia y representacion legal de las partes cuando sean
personas juridicas

8

NOMBRE **DILIA RODRÍGUEZ D'ALEMAN**

FIRMA

C C

41 654 882 T P-20824 CSJ

GOBIERNO FEDERAL DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA

DI 3 de mayo de 2009

RECIBO OFICIAL DE GASTO 09 - 50.92
TIEMPO DE VIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No 09 064115 00005 0000

Fecha 2009 12 18 15 55 08 Dep 2020 DIR NULVASCH
Fm 11 PATENTILLI Lve 378 PASLNACIONAL
Act 329 CIOINFORMACION Folios 12

COPIA DE LA ORIGINAL

DESESTATIZACION DE BIENES DE LA ADMINISTRACION NACIONAL DE AERONAVES

LA ADMINISTRACION NACIONAL DE AERONAVES DE COLOMBIA, en uso de sus facultades, declara

que el bien

se encuentra en el estado de abandono y por lo tanto se declara de desestatizar

los bienes que se encuentran en el estado de abandono y por lo tanto se declara de desestatizar

los bienes que se encuentran en el estado de abandono



RECIBO DE LA ADMINISTRACION NACIONAL DE AERONAVES

P-2140
2

COLOMBIA

Carrera 11 N 86 53 Piso 6 Bogotá Colombia Tel (57 1) 6181088 Fax (57 1) 6350824 Email info@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros) abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social con domicilio en

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ DALEMAN con Cédula de Ciudadanía No 41 654 882 de Bogotá y tp 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ con Cédula de Ciudadanía No 40 017 374 de Tunja y tp 36448 con domicilio en Bogotá Colombia para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad autoridad y/o persona especialmente ante las del orden Administrativo Contencioso Administrativo Judicial Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos

- 1) Solicitar tramitar obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial tales como patentes de invención modelos de utilidad diseños industriales variedades vegetales marcas lemas nombres y enseñas comerciales y denominaciones de origen así como sus renovaciones prórrogas transferencias cambios de nombre y/o domicilio contratos y licencias
- 2) Solicitar tramitar obtener y/o registrar derechos de autor en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know how
- 3) Solicitar tramitar obtener y/o registrar registros sanitarios permisos y/o licencias de funcionamiento así como sus renovaciones o prórrogas transferencias cambios de nombre y/o domicilio contratos y licencias
- 4) Ejercer acciones de oposición observación reclamos reconsideración reposición apelación cancelación administrativa o judicial nulidad protección al consumidor concesión de licencias protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias acciones de indemnización de perjuicios También podrá(n) intervenir en juicios civiles comerciales penales contencioso administrativos tutelas y de policía en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella)
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para conciliar cancelar transigir comprometer en árbitros desistir recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión admitir los hechos del proceso
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren

Dado y firmado en

a los días de

POWER OF ATTORNEY

I (we) the undersigned
Takehiko Kanai

legal representative(s) of
Mitsui Chemicals Agro INC

an organization existing under the laws of
Japan

and in present execution of its business activity domiciled at
5 2 Higashi Shimbashi 1 chome Minato ku Tokyo 105 7117 Japan

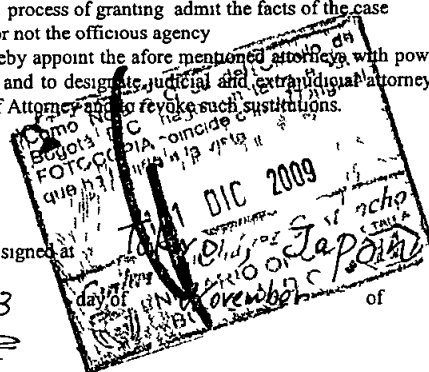
do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ DALEMAN identification card No 41 654 882 of Bogotá and tp 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ tp 36448 identification card No 40 017 374 of Tunja residing in Bogotá Colombia to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity authority and/or natural or juridical person specially before those Administrative Administrative-Contentious Judicial arbitration courts and/or any other in all matters concerning the following

- 1) To apply process obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property such as Patents of Invention Utility Models Designs plant varieties Marks Slogans Trade Names and emblems and appellations of Origin as well as their renewals assignments changes of name and/or domicile agreements and licenses
- 2) To apply process obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know how
- 3) To apply process obtain and/or register sanitary registrations operating authorizations and/or licenses as well as their renewals or assignments changes of name and/or domicile agreements and licenses
- 4) To bring actions of opposition observations claims reconsideration appeal or legal remedies cancellations nullity protection to the consumer granting of licenses protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above mentioned matters and against the unfair competition actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses recovering damages actions They can also intervene or participate in Civil Commercial Criminal or Contentious Administrative Trials the actions for writ mandamus police actions in actions lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him
- 5) To register domain names before the competent entity
- 6) To the effect of this mandate the above named proxy are empowered to conciliate cancel settle submit to arbitration withdraw and to receive and take possession of the litigation related objet and waive or renounce the rights granted or in process of granting admit the facts of the case
- 7) To ratify or not the officious agency
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at

on this 13

Firma / signature



2009

CERTIFICADO NOTARIAL

(Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en El Salvador Estados Unidos México y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____
de _____ el Notario que suscribe DA FE de que

1 _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado _____
_____ firmó de su puno
y letra el documento que antecede

2 Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento

3 El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de _____
de la persona jurídica _____

4 La citada persona jurídica con sede en _____ está legalmente
constituida que tiene actualmente
existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este
poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social
5 El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta que
esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder
6 las anteriores certificaciones de los puntos 3 4 y 5 me constan porque
he tenido a la vista los documentos auténticos

NOV 25 2009

Notario Público



NOTA A continuación de lo anterior el Consulado de Colombia debe
autenticar la firma del Notario Público

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es
INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de _____ el Notario que suscribe DA FE de que

1 _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____
_____ firmó en su presencia
el documento que antecede conoce al otorgante y que este está
legalmente capacitado para el otorgamiento

Notario Público

NOTA A continuación de lo anterior el Consulado de Colombia debe
autenticar la firma del Notario Público

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante
quien se otorgue debe expedir una certificación dejando constancia
1) de la existencia legal de la sociedad 2) de que esta ejerce
actualmente su objeto social y 3) de que la persona o personas que
otorgan el poder están facultadas para hacerlo dejando
constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas que acrediten
tales circunstancias

LEGALIZACIÓN POR EL CONSUL DE COLOMBIA
O POR APOSTILLA

NOTARIAL CERTIFICATE

(When the applicant is a CORPORATION)

(Powers of attorney granted in El Salvador Mexico U S A and Venezuela)

This 25th day of November 2009
the undersigned Notary CERTIFIES that

1 Takehiko Kanai
(name of the person who signs the power of attorney)

of legal age and domiciled in c/o Mitsui Chemicals Agro, INC. 52,
Higashi Shimbashi 1 chome, Minato ku, Tokyo 105 7117, Japan set his hand
on the foregoing document

2 The grantor is to me personally known and that he/she has legal capacity to
execute the document

3 The grantor has executed the foregoing document in his capacity of
President of the juridical person Mitsui Chemicals Agro, INC.

4 The mentioned juridical person with place of business in 52, Higashi
Shimbashi 1 chome, Minato ku, Tokyo 105 7117, Japan
is duly organized has actual legal existence and that the purposes for
which the power of attorney is granted are within the scope of its corporate
purposes

5 The grantor has in fact the referred quality and that his/her
representation is legal and that he/she is empowered to grant this power
of attorney

6 I have based the above certifications 3 4 and 5 on the authentic documents
which for such purpose were exhibited to me

Hirosaki Nakajima
Notary Public HIROSHI NAKAJIMA, NOTARY

NOTA Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary
Public

NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an
INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that

1 _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)

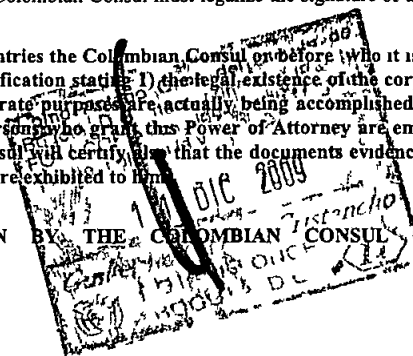
of legal age and domiciled at _____
_____ signed in his presence the foregoing
document the grantor is to him personally known and that he/she has legal
capacity to execute the document

Notary Public

NOTA Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary
Public

For all other countries the Colombian Consul on before who it is granted
must issue a certification stating 1) the legal existence of the corporation
2) that the corporate purposes are actually being accomplished 3) that
the person or persons who grant this Power of Attorney are empowered
to do it. The Consul will certify that the documents evidencing those
circumstances were exhibited to him

LEGALIZATION BY THE COLOMBIAN CONSUL OR BY
APOSTILLE



認

証

囑託人三井化学アグロ株式会社代表取締役金井健彦の代理人森知愛は 本公証人に対し 囑託人か別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって これを認証する。

干成21年 11 月 25 日 本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号

東京法務局所属

公証人
Notary

中 島 浩



HIROSHI NAKAJIMA

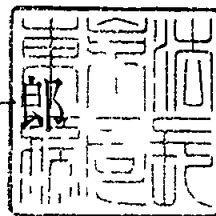
証 明

上記署名は 東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり かつ その押印は
真実のものであることを証明する。

干成21年 11 月 25 日

東京法務局長

山 鋪 弥 郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country JAPAN
This public document
- 2 has been signed by HIROSHI NAKAJIMA
- 3 acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
- 4 bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA NOTARY

Certified

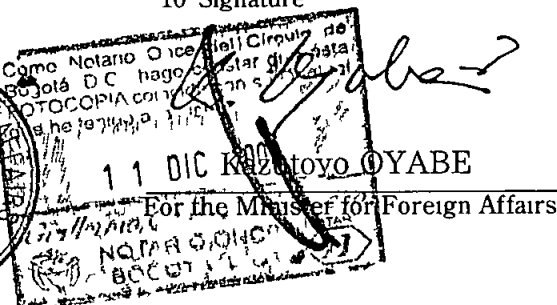
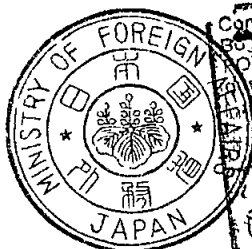
5 at Tokyo 6 NOV 25 2009

7 by the Ministry of Foreign Affairs

8 09 N° 040008

9 Seal/stamp

10 Signature



ASSIGNMENT DEED

P-2233

The undersigned, Mitsui Chemicals, Inc, a corporation organized under the laws of Japan, domiciled at 5-2, Higashi-Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo 105-7117, Japan, declares hereby that assigns and transfers to Mitsui Chemicals Agro, INC, a corporation organized under the laws of Japan, domiciled at 5-2, Higashi-Shimbashi 1-chome, Minato-ku, Tokyo 105-7117, Japan, all the rights which have or may have in and to patent application Nos 09-064 110, 09-064 112 and 09-064 115 in so far as the Republic of Colombia is concerned

The assignors and the assignee sign this document as proof of their acceptance of this assignment

DOCUMENTO DE CESION

La suscrita, MITSUI CHEMICALS, INC una sociedad organizada bajo las leyes de Japón, domiciliada, respectivamente, en 5-2 Higashi-Shimbashi 1 chome Minato ku Tokyo 105-7117, Japón, declara por medio del presente documento que cede y traspasa a la sociedad Mitsui Chemicals Agro Inc una compañía organizada bajo las leyes de Japón, domiciliada en 5-2 Higashi-Shimbashi 1 chome Minato ku Tokyo 105-7117, Japón, todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre las solicitud de patente colombiana numero 09 064 110, 09 064 112, 09 064 115, en cuanto se refiere al territorio de la Republica de Colombia

Los cedentes y la cesionaria firman este documento como prueba de la aceptacion de esta cesion

Signed at Tokyo, Japan
on November 12, 2009

Firmado en
el

SIGNATURE OF ASSIGNORS

FIRMA DE LOS CEDENTES

Kunio Sannohe

Kunio SANNOHE



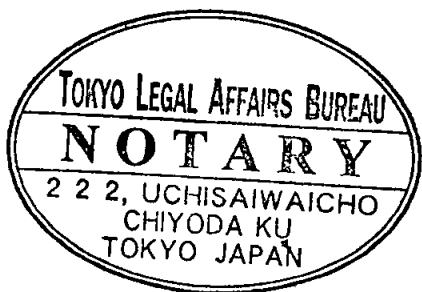
66

Registration NO 2151

NOTARIAL CERTIFICATE

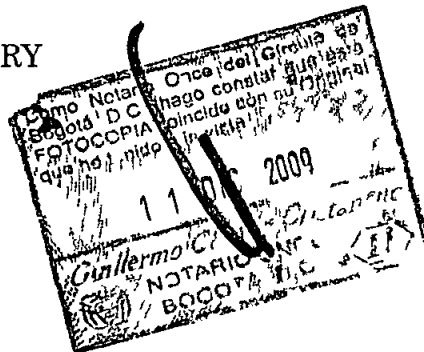
This is to certify that the signature on the foregoing assignment deed
is genuine and authentic signature of Mr KUNIO SANNOHE
General Manager, Intellectual Property Division of
MITSUI CHEMICALS INC
a corporation existing and duly organized under the laws of Japan, who has
produced sufficient proof of his power to execute the said instrument on
behalf of the above mentioned corporation and of the fact the purposes for
which the assignment deed are within the scope of its corporate purposes

NOV 25 2009



Hiroschi Nakajima
HIROSHI NAKAJIMA

NOTARY



7

嘱託人三井化学株式会社知的財産部長三戸邦郎の代理人森知愛は 本公証人に対し
嘱託人か別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。

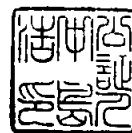


よって これを認証する。

平成21年 11 月 25 日 本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

中 島 浩



HIROSHI NAKAJIMA

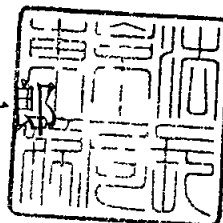
証 明

上記署名は 東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり かつ その押印は
真実のものであることを証明する。

平成21年 11 月 25 日

東京法務局長

山 鋪 弥 一 郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country JAPAN
This public document
- 2 has been signed by HIROSHI NAKAJIMA
- 3 acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
- 4 bears the seal/stamp of HIROSHI NAKAJIMA, NOTARY
Certified
- 5 at Tokyo
- 6 NOV 25 2009
- 7 by the Ministry of Foreign Affairs
- 8 09 N^o 040010
- 9 Seal/stamp



For the Minister for Foreign Affairs

Traducción oficial hecha por Jimena Escobar Uribe traductora e interprete oficial segun resolucion No 0369 del Ministerio de Justicia del documento legalizado mediante la **APOSTILLA** No **040008** de 25 de noviembre de 2009 expedida en Japon correspondiente a un documento de poder otorgado el 13 de noviembre de 2009 por el representante legal de la sociedad **MITSUMI CHEMICALS AGRO, INC**, domiciliada en Tokio, Japon y una certificacion notarial sobre existencia y representacion de la misma

Documento de poder

Yo, el suscrito Takehiko Kanai, representante legal de Mitsui Chemicals Agro, Inc, una sociedad existente bajo las leyes de Japon y actualmente cumpliendo con su objeto social, domiciliada en 5-2, Higashi-Shimbashi, 1-chome, Minato-ku, Tokio, Japon (el resto del documento se encuentra en ingles con identico texto en español por lo que no se hace su traduccion)

Certificado notarial

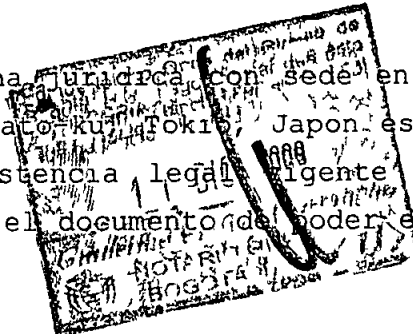
Este dia 25 de noviembre de 2009 el suscrito Notario CERTIFICA que

1 Takehiko Kanai mayor de edad y domiciliado en (atencion) Mitsui Chemicals Agro, Inc, 5-2, Higashi-Shimbashi, 1-chome, Minato-ku, Tokio, Japon firmo el documento anterior

2 El otorgante es conocido personalmente por mi y el/ella tiene capacidad legal para ejecutar el documento

3 El otorgante ha ejecutado el documento anterior en su capacidad de Presidente de la persona juridica Mitsui Chemicals Agro, Inc

4 La mencionada persona juridica con sede en 5-2, Higashi-Shimbashi, 1-chome, Minato-ku, Tokio, Japon esta debidamente constituida, tiene existencia legal vigente y el objetivo para el cual se otorgo el documento de poder esta dentro del



Jimena Escobar Uribe
JIMENA ESCOBAR URIBE
 Traductor e Interprete Oficial
 Resolución No 0369 Min Justicia 1995

(el resto del documento se encuentra en ingles con identico texto en español por lo que no se hace su traduccion)

Certificacion notarial firmada por Hiroshi Kakajima, Notario Sello,

Oficina de Asuntos Legal de Tokio, Notario, 2-2-2-, Uchisaiwaicho, Chiyoda-ku, Tokio, Japon

APOSTILLA

(Convencion de la Haya de 5 de octubre de 1961)

1 Pais JAPÓN

Este documento publico

2 Ha sido firmado por HIROSHI NAKAJIMA

3 actuando en su capacidad de Notario de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio

4 lleva el sello/estampilla de HIROSHI NAKAJIMA, Notario

Certificado

5 en Tokio

6 el 25 de noviembre de 2009

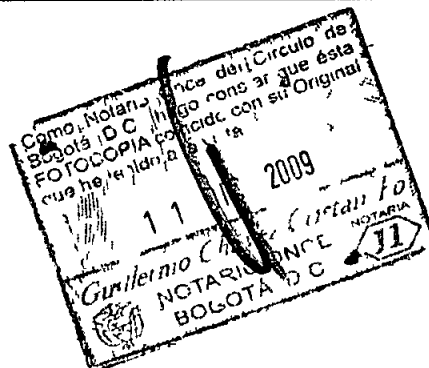
7 por el Ministerio de Asuntos Exteriores

8 No 040008

9 Sello/estampilla sello del Ministerio de Asuntos Exteriores de Japon

10 Firma Firmado por Kazutoyo OYABE, por el Ministro de Asuntos Exteriores

Jimena Escobar Uribe
JIMENA ESCOBAR URIBE
Traductor e Interprete Oficial
Resolución No 0369 Min. Justicia 1995



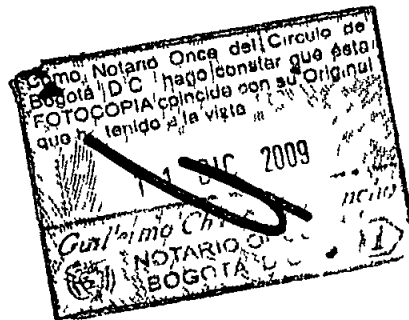
11/11/09

JIMENA ESCOBAR

11/11/09

11/11/09

11/11/09



Traducción oficial hecha por Jimena Escobar Uribe traductora e interprete oficial segun resolucion No 0369 del Ministerio de Justicia del documento legalizado mediante la **APOSTILLA** No **040010** de 25 de noviembre de 2009 expedida en Japon correspondiente a un documento de cesion de patentes de invencion a favor de la sociedad **ITSUI CHEMICALS AGRO, INC** domiciliada en Tokio Japon en ingles con identico texto en español (razon por la cual no se hace su traduccion)

Documento de cesion firmado el 12 de noviembre de 2009 por Kunio Sannohe

Registro 2151

CERTIFICADO NOTARIAL

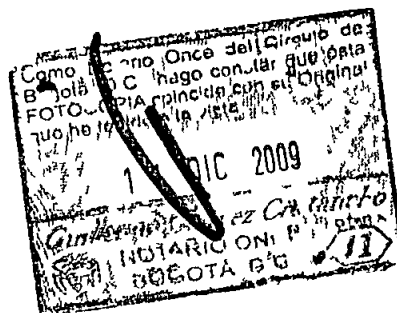
Este es para certificar que la firma en el documento de cesion anterior es la firma genuina y autentica del señor KUNIO SANNOHE, Gerente General, Division de propiedad Intelectual de ITSUI CHEMICALS INC , una sociedad existente y debidamente constituida bajo las leyes de Japon, quien ha producido suficiente prueba de su poder para ejecutar dicho instrumento a nombre de la mencionada sociedad y el hecho de que los propositos para el cual el documento de cesion estan dentro del ambito de los objetos corporativos

Noviembre 25 de 2009-12-10 Firmado Hiroshi Nakajima, Notario Sello Oficina de Asuntos Legal de Tokio, Notario, 2-2-2-, Uchisaiwaicho, Chiyoda-ku, Tokio, Japon

APOSTILLA

(Convención de la Haya de 5 de octubre de 1961)

1 Pais JAPÓN



Jimena Escobar Uribe
JIMENA ESCOBAR URIBE
Traductor e Interprete Oficial
Resolución No 0369 Min. Justicia

Este documento publico

2 Ha sido firmado por HIROSHI NAKAJINA

3 actuando en su capacidad de Notario de la Oficina de
Asuntos Legales de Tokio

4 lleva el sello/estampilla de HIROSHI NAKAJIMA, Notario

Certificado

5 en Tokio

6 el 25 de noviembre de 2009

7 por el Ministerio de Asuntos Exteriores

8 No 040010

9 Sello/estampilla sello del Ministerio de Asuntos
Exteriores de Japon

10 Firma Firmado por Kazutoyo OYABE, por el Ministro de
Asuntos Exteriores

Jimena Escobar Uribe
JIMENA ESCOBAR URIBE
Traductor e Interprete Oficial
Resolucion No 0369 Min Justicia 1995

NOV 25 2009
A 11 330 6107
JE LON. 1045
1601A B

150135
Jimena Escobar
11 4 EL
11 11 11

